



La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest Latino Newspaper

«Tinta con sabor»

• Founded in 1989 •

Proudly Serving Our Readers
Continuously For Over 13 Years

La Prensa is for non-Latinos too!

Surf our web at: www.laprensatoledo.com

CALENDAR OF EVENTS FOR
NATIONAL LATINO AWARENESS MONTH
ON PAGE 12

Ohio Lottery Results, 9-7-02

| Game | Results | Payout |
|------------------|-------------------|--------------|
| Mid-day Pick 3 | 1-6-3 | \$232,866 |
| Mid-day Pick 4 | 4-7-4-7 | \$139,300 |
| Pick 3 | 6-3-7 | \$496,794 |
| Pick 4 | 0-3-4-3 | \$ 59,700 |
| Buckeye5 | 20-27-31-34-36 | \$147,211 |
| Super Lotto Plus | 7-11-23-24-26-37 | \$14 Million |
| Kicker | 9-3-3-1-6-1 | \$194,760 |
| Mega Millions | 02-31-39-42-49-51 | \$17 Million |

Michigan Lottery Results

| | |
|--------------------|------------------|
| Michigan Millions | 4-14-26-33-37-39 |
| Michigan Roll Down | 2-13-17-19-21 |
| Mid-day Daily 3 | 208 |
| Eve. Daily 3 | 222 |
| Mid-day Daily 4 | 8724 |
| Eve. Daily 4 | 6854 |

BREVES

Cuba atribuye a ley de EEUU la muerte de migrantes

LA HABANA (AP): Cuba, al ratificar su acusación de que una ley de Estados Unidos es la responsable de la muerte de emigrantes cubanos en alta mar, reportó este miércoles que al menos 20 personas fallecieron el mes pasado al intentar llegar en un bote a costas norteamericanas.

El caso, descrito por las autoridades de la isla como el segundo más grave en tiempos recientes, eleva a por lo menos 68 personas, incluyendo a 16 menores de edad, las víctimas desde noviembre pasado y hasta ahora en distintos intentos de salir de Cuba y llegar a costas de la Florida.

«Nos sabemos cuántos mas» podrían haber muerto desde noviembre a esta parte, dijo Randy Alonso, moderador del diario foro vespertino de la televisión estatal cubana, y dedicado este miércoles a la reciente tragedia de la veintena de emigrantes.

El gobierno de La Habana responsabiliza a la llamada Ley de Ajuste, promulgada por Washington en 1966 y por la cual cualquier cubano que alcance territorio de Estados Unidos puede solicitar su

residencia en ese país, de estimular salidas arriesgadas e ilegales de la isla.

De acuerdo con los datos ofrecidos en el foro televisivo, en el más reciente suceso murieron al menos 20 personas, entre ellas cuatro menores de edad, como una niña de dos años y otra de cinco.

El grupo fue dado por desaparecido en el mar a fines de agosto, según reportes de la Guardia Costera de Estados Unidos, tras recibir llamadas de parientes de los emigrantes en Miami.

La televisora indicó que entre las víctimas estaba un hombre llamado Enrique Fabelo, piloto de la lancha, y quien vino a la isla a recoger a su esposa y a sus dos hijas, una pequeña de dos años y otra de ocho. Todos murieron, dijo la televisora.

La veintena de cubanos salió el 18 de agosto en una lancha además un sector de Bahía Honda, a unos 80 kilómetros al oeste de La Habana, según han dicho familiares en Miami y en Cuba. El servicio de guardacostas norteamericano solo ha reportado el hallazgo de cuatro cadáveres.

La Guardia Costera ha indicado además que recibió los primeros reportes de parientes en Miami cuatro días después de que el grupo saliera de Cuba. Hasta ahora

(Continued on Page 3)

Check out our Classifieds! Checa los Anuncios Clasificados!

September/septiembre 11, 2002

Spanglish Weekly/Semanal

Vol. 31, No. 26

Prayers for the families and friends of the victims of Sept. 11

“A Mourning Nation Should Not Forget Latino Victims of September 11”

By Alan Abrams

La Prensa Senior Reporter



Connie Eason has a mission—she wants to make sure that people do not forget the many Latinos who were affected by the horrific events of Sept. 11.

Concepción “Connie” Treviño Eason will be honored Sept. 28 as one of the four recipients of the Latino community’s coveted Diamante Award. Most people are aware of her outstanding work as special services coordinator for the Toledo-Lucas County Victim Witness Assistance Program under the Prosecutor’s Office.

But it was her unheralded work as a member of the National Organization for Victim’s Assistance and the Ohio Community Crisis Response Team that brought her to the New York area twice in the wake of the terrible tragedy.

“I was there only six days after the attack,” Eason told *La Prensa* last week in a telephone interview from Brownsville, Texas where she is visiting her mother.

“I arrived on Sept. 17 to aid in setting up a Family Crisis Resource Center at Liberty State Park in Hoboken, New Jersey next to Ellis Island.

“Ellis Island is where the Statue of Liberty is located. It was right across from Manhattan and the still-burning ruins of the World Trade Center. My job consisted of helping assist the families who had members missing at that time through crisis counseling and connecting them with services,” said Eason.

“Those families were connected with a full

(Continued on Page 3)



After the unveiling of Bowling Green artist, Emanuel “Manny” Enriquez’s “Who’s Up?” sculpture at Fifth Third Field on Labor Day, Manny unites for a special gathering with his friends and family at the Radisson Hotel in downtown Toledo.

Shown above is Manny [el caballero con los tirantes en el centro del foto] with his mother, Juanita [seated], and hermanos Encarnación, María, Juan, Esther, Gloria, Alfredo, y Ramundo [left to right].

Hermano Juan Enriquez remarked, “Our family is very proud of Manny, whose works are unique. Part of my brother’s genius comes from our mother, who raised four college graduates and other talented children.”

Jim Vandenberg, a long time friend of Manny and president of OhioMedia, said that Manny “is truly an inspiration for all aspiring Latino artists. His creations are truly remarkable.”

Website:
www.laprensatoledo.com

This Week

| | |
|-------------------------------------|------|
| OSU gets grant for migrant students | 2 |
| Your Weekly Horoscope | 5 |
| Rico’s interview of Jaci Velasquez | 6 |
| Classifieds | 9-11 |

La Prensa Newspaper

Have a story to share?
Editor
616 Adams Street
Toledo, Ohio 43604
Voice: 419-242-7744 or Fax: 255-7700
e-mail: prensa789@aol.com

LATINO MIX

RADIO 1230 AM
8 P.M. -
MIDNIGHT,
Now Sundays!

LatinoMix1230@yahoo.com

Next Week’s Issue: Special Edition for National Latino Awareness Month

Spiderman loves this web: www.laprensatoledo.com www.laprensatoledo.com

Latinos fall behind in graduating college

By **DEBORAH KONG**
AP Minority Issues Writer

U.S.-born children of Latino immigrants are nearly as likely as whites to enroll in college, but less than half as likely to earn bachelor's degrees, according to a report released Thursday.

"There are large numbers of Latinos who are enrolled in college," said Roberto Suro, director of the Pew Hispanic Center, which issued the report, "but who for a variety of reasons don't reach a degree."

For policymakers who want to increase the number of Latinos with college degrees, those students should be the targets, Suro said.

"They're already on campus and enrolled. The problems that are keeping them from graduation are not overwhelming."

The report by the non-partisan research group suggested several possible reasons for the disparity: Latinos are more likely than non-Latino whites to be enrolled part time or at two-year schools, could be the

first in their families to attend college and may have been more likely to attend underperforming high schools.

Using data from the U.S. Census Bureau's Current Population Survey from 1997 to 2000, the report found that about 42 percent of second-generation Hispanic high school graduates ages 18 to 24 attended college, compared to 46 percent of whites in that age range.

Second-generation Latinos were more likely to go to college than foreign-born Latinos, who had a 26 percent enrollment rate, or third-generation or later Latinos, who had a 36 percent enrollment rate.

But only about 16 percent of second-generation Latino high school graduates ages 25 to 29 received a bachelor's degree, compared to about 37 percent of whites in that age range, the report said.

The report "underscores that Latinos very much want to go to college, and that we are enrolling in college," said Sarita Brown, president of the Hispanic Scholarship

Fund Institute in Washington. "It heightens the attention on the potential for success in college."

Brown, who is Latino and was the first in her family to attend college, said Latino students are failing to graduate because they lack adequate financial aid.

Among the study's findings: About 75 percent of 18- to 24-year-old Latino college students were enrolled in college full time, compared to 85 percent of whites. About 40 percent attended two-year institutions, compared to about 25 percent of whites.

Fewer Latinos pursued graduate and professional degrees. Among 25- to 34-year-old high school graduates, about 1.9 percent of Latinos were enrolled in graduate school, compared to 3.8 percent of whites.

Gregory Staff, a recent Latino graduate of the University of Virginia, said he hoped to go to law school, but finances make it tough.

"I would like to attend law school in the near future," he said, but "heavy debt I have acquired, as well



as the desire to assist my family financially, makes it difficult to attend."

College enrollment among Latinos also varied by ethnicity and generation. Cuban high school graduates 18 to 24 had the highest rate, 45 percent, while Puerto Ricans had the lowest, 30 percent.

Latino educational progress will affect the nation's economic health, the report predicted. Over the next 25 years, the white working age population is expected to decrease by about 5 million, but the number of working-age Latinos is projected to rise by 18 million, the report said, citing Census Bureau data.

"This is where our extra workers are going to come from," said Richard Fry, author of the report. "It's vitally important for our nation's workforce that young Latinos" improve their graduation rates.

Corte Suprema mexicana limita autonomía de universidades públicas

MEXICO (AP): La Corte Suprema dictaminó que las universidades públicas, que hasta ahora habían gozado por ley de una autonomía ilimitada, podrán ser objeto de auditorías sobre la forma en que administran los fondos públicos.

El fallo del miércoles responde a la demanda de una universidad estatal en el sentido de que su autonomía—el estatus legal por el cual policía, funcionarios gubernamentales, políticos y ejército requieren de permiso especial para entrar en instalaciones superiores—también la exentaba de los intentos del Congreso de investigar acusaciones de malversación de fondos gubernamentales.

Por ese estatus, decenas de universidades mexicanas financiadas por el gobierno habían llegado a ser, en ocasiones, cotos casi sin ley donde bandas de estudiantes que secuestraban autobuses, practicaban la extorsión o la violencia política, se refugiaban de la policía, cuyo acceso no era fácil.

Hasta ahora, los administradores univers-

itarios no podían ser llamados a rendir cuentas sobre los subsidios gubernamentales que habían recibido.

Un panel de cinco magistrados decidió unánimemente que la provisión de autonomía, que originalmente tuvo el fin de evitar interferencia política en las decisiones académicas, está justificada para garantizar la «libertad de cátedra, planes de estudio y métodos de trabajo, de administración de su presupuesto y designación de sus autoridades».

«Pero la autonomía jamás podrá ser interpretada o concebida como fórmula de enfeudamiento que implique un derecho territorial por encima de las facultades primigenias del Estado... el ser universitario no implica una prerrogativa superior a los derechos del común de los ciudadanos», escribieron retomando dictámenes previos del Congreso.

La Corte Suprema, que ejercía poca influencia en la política mexicana, ha cobrado en años recientes un papel más activo en la solución de conflictos políticos y constitucionales.

OSU Gets Grant For Migrant Students

By **Fletcher Word**
La Prensa Staff Reporter

The Ohio State University will use a \$1.5 million dollar grant from the U.S. Department of Education to recruit and to retain students who are children of migrant, agricultural or seasonal workers.

The five-year grant, which will fund Ohio State's residential College Assistance Migrant Program (CAMP), will help students from migrant working families pursue a higher education.

Jose Villa, interim director of CAMP and assistant vice provost for the Office of Minority Affairs, says the program gives aspiring students a better opportunity for earning a college degree. He said Ohio State is the only institution in the state to have this

type of program.

"The program improves the opportunity for migrant students to be successful," Villa said. "These are bright students in spite of all the inhibitors associated with migrating."

Villa said the program will help fund 30 students the first year followed by an increase of five students each year thereafter for a total of 200 students. Currently, he said about 10 students from migrant families attend Ohio State each year.

Mac Stewart, vice provost for the Office of Minority Affairs, said Ohio State has the resources and dedication to make this program a success.

"This grant shows that the U.S. Department of Educa-

tion has faith in the leadership of Ohio State to address the needs of this population," Stewart said. "The department also realizes that Ohio State has a track record of assisting many minority students in pursuing their education."

The program will help students with educational and residential expenses and provide support for their other needs, including academic counseling and tutoring. Funds will be set aside to make sure personal, leadership and cultural opportunities are available and to provide health, vision and dental care.

Villa, the son of migrant workers who earned his Ph.D. at Ohio State, understands how difficult it is to pursue a higher education. He said he plans to use his experiences



to help the students.

"I want the students to know that someone who can serve as a role model for them is here at Ohio State and can help," he said. "I am where I am now because of the opportunity given to me. These students are in need of the opportunity and understanding."

Since the students in the program are mostly first-generation, Villa plans to form a relationship with the students' parents to ease any concerns.

Stewart said Villa is the

ideal person to lead the program.

"Dr. Villa can identify with the obstacles these students are going through and can help predict some of the issues that may hamper their education," Stewart said. Through the program, Ohio State can provide the opportunity for many students to improve their quality of life."

SEND YOUR NEWS TO LA PRENSA!
616 ADAMS ST.
Toledo, OH 43604
Visit our website at www.laprensatoledo.com

2002-2003 Hispanic Scholarship Funds Available

Scholarship funds available for enrolled full-time students who are U.S. citizens or permanent legal residents with Latino heritage and GPA of at least 2.7. Must have at least 12 undergraduate credits. Post-marked application by October 15, 2002. Applications available at www.hsf.net.

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.
Rebecca McQueen
Alan Abrams
Fletcher Word
Ben Salazar
Consuelo Hernández
Rico
Jennifer Zenk
Kathy Sweeney
Fletcher Word
Aida Maxsam
Berna Aguilar
Wally Rodela

Publisher
Business Manager
Senior Reporter
Staff Writer & Photographer
Roving Correspondent
Music Correspondent
Reporting & hopscotching
Graphics Manager & Webmaster
Layout & Graphics
Sales Manager
Sales Representative
Sales Representative
Distribution

Culturas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
419-242-7744/7650 Voice • 419-255-7700 Fax • reporter@accesstoledo.com E-mail
web site: www.laprensatoledo.com
Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 2002



La Prensa Nacional

Published weekly on Wednesday by Culturas Publications, Inc.
616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
Advertising deadline: Friday at 4 p.m.

Subscribe to La Prensa today!

26 weeks—only \$35.00 52 weeks—only \$65.00
Name: _____ Address: _____
City/State/Zip _____ Phone Number: _____

Send your check or money order to:
La Prensa, 616 Adams Street, Toledo OH 43604

Culturas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper
Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.

A Mourning Nation

(Continued from Page 1)

range of emergency and long term services provided by the United States Attorney General's office, Victims Compensation program, Social Security, FEMA, the Red Cross, Salvation Army, the U.S. Department of Labor and services and foundations covering insurance, mental health, and banking. The survivors had to think about such things as mortgages and income," explained Eason.

She said her Ohio team worked 14-hour days and assisted in providing the U.S. Department of Justice and the FBI with identification and DNA information for the missing loved ones.

Eason's first stint ran from Sept. 17-24. She returned to New York again after Thanksgiving from Nov. 24-Dec.2.

She assisted in the setting up of memorial boards and viewing of the remains of the World Trade Center. "With the aid of the National Guard and the Red Cross, we accompanied families by ferry across the Hudson to Ground Zero where we silently mourned and reflected upon the tremendous loss," recalled Eason.

That's when Eason realized that a large number of jobs had been lost as a result of the disaster. "Security people lost their jobs, as did those in airline-related industries and in the hospital field. These included cooks, maids, porters, maintenance workers, shuttle and limo drivers, and others who held low paying jobs with companies associated with the airlines. And many of these were Latinos.

"Although many of them were out of food, behind on their rent and had their utilities cut off, assistance for them was limited—especially if they were in the US illegally, which some were. Those in that category were not entitled to benefits because they did not have Social Security numbers. This became a source of great frustration for me because I could see the trauma and desperation in these people's eyes, and I too was limited in what I could offer them," said Eason.

Because she is fluent in



Spanish, Eason was assigned to assist Latino families, Eason said she met with families from Mexico, Ecuador, Honduras, Puerto Rico, the Dominican Republic, Colombia, El Salvador, Peru and Nicaragua. All had another bond in common—they had lost a loved one on 9-11.

"They all were in shock too. We were all affected by Sept. 11. People were just in complete shock. They all were in crisis. It was just very heart-breaking," said Eason.

Volunteerism is second nature to Eason. She has volunteered with the Lucas County Mental Health Board, Latins United, and the Latina Democratic Caucus of the Democratic Party. She has served as a member of the American Civil Liberties Board and the advisory committee to Adelante's Ayuda program, and is an HIV and AIDS counselor at the Medical College of Ohio.

This past April, she shared her vast knowledge of Latinos in Toledo with the WGTE-TV crew filming local Hispanics and their family recollections at the Sofia Quintero Center.

"I brought some things with me to show people, a lot of it being political stuff about local Latinos in politics. It is important that people remember the other people who ran for office before them," Eason said.

Eason will receive her 2002 Diamante Award, along with Louis Escobar, Cecilia M. Rivera, and Keith J. Treviño, at the 13th annual Diamante Award Gala at the University of Toledo Student Union.

Editor's Note: There will be additional profiles of this year's Diamante recipients in future issues of La Prensa. Also, in remembrance of Sept. 11, Toledo, along with thousands of other venues, will hold a one-hour ceremony entitled, "A Day of Remembrance" at Fifth Third Field on September 11, at 8:30 a.m.

STUDY ENGLISH

at the English Language Institute

Classes are now forming.
Enroll today!

WAYNE STATE
UNIVERSITY
English Language Institute
tel: (313) 577-2729
<http://www.cla.wayne.edu/eliweb>

Breves

(Continued from Page 1)

no se ha indicado qué pudo ocurrir exactamente al bote.

Desde esa misma zona de Bahía Honda partió en noviembre pasado otro grupo de 30 migrantes cubanos—entre ellos una docena de menores de edad—y que tras ser dado por desaparecido, días después fue reportado oficialmente por Cuba como muertos.

El de noviembre fue el caso más grave y con mayor número de migrantes cubanos muertos en su intento de cruzar las 90 millas hasta la Florida en tiempos recientes. Catorce personas fallecieron en el hundimiento de un bote en 1998.

México parece ser el único país latinoamericano en crecimiento

por TRACI CARL

MEXICO (AP): En un hemisferio de recesión económica, México da indicios de crecimiento, mantiene disciplinadamente su estabilidad monetaria y ha reducido el gasto público para evitar que su economía se vea arrastrada por el caos regional.

No hay devaluación, y el público no retira en masa su dinero de los bancos, por el contrario, abre nuevas cuentas.

Tras un año de recesión principalmente debida a su relación con Estados Unidos, México registró un crecimiento del 2,1% anual en el segundo trimestre del año. Si bien las buenas noticias se debieron en parte al hecho de que la Pascua tocó este año en el primer trimestre, no en el segundo como el año pasado, muchos analistas pronostican que la nación va hacia una recuperación.

El principal economista de Merrill Lynch para Latinoamérica, Miguel Palomino, dice que es probable crecimiento sólido en futuros trimestres.

Sin embargo la mayor parte de ese éxito aún no ha llegado a la población en general. Según cálculos del presidente Vicente Fox, la mitad de las familias mexicanas carecen de vivienda, ropa o transporte adecuados.

Incluso con un presidente que apoya la libre empresa, México ha sufrido por la recesión. La industria maquiladora—plantas de montaje para exportación, principalmente a Estados Unidos—ha perdido más de 100,000 empleos, la mayoría en la frontera con su vecino norteño, donde los salarios son mayores.

Aunque los funcionarios gubernamentales admiten que la economía en general vuelve a cobrar vida, pasarán meses antes de que la recuperación llegue a las maquiladoras. La tasa de empleo en estas plantas descendió un 15% durante los primeros seis meses del año, frente al mismo periodo en el 2001.

Muchos fabricantes, ante la disyuntiva de pagar 200 pesos (20 dólares) por día a un trabajador mexicano ó 2 dólares diarios a uno chino, se han mudado a Asia.

Pero México sigue diferenciándose de muchos países de Latinoamérica que están inmersas en desordenes políticos y económicos.

Parte de la estabilidad de México se debe a sus lazos económicos con Estados Unidos, destino del 80% de las exportaciones mexicanas, y una economía que muestra indicios de mejoría.

Para muchos analistas, la mayor amenaza contra la estabilidad en México es la imposibilidad de Fox de lograr que el Congreso apruebe las reformas propuestas, como la que permitiría a los inversionistas privados competir en el sector eléctrico estatal.

Aunque Fox insiste en que su prioridad es una nueva relación con el Congreso, los analistas lo dudan.

Palomino dijo que por ahora no parece que ese deseo vaya a materializarse.

Tras larga espera se

estrena «Frida» con

Salma Hayek en Venecia

Por TOMRACHMAN

VENECIA, Italia (AP): Aficionados y cineastas por igual se congregaron jueves en la playa del Lido a fin de presenciar la llegada de la estrella mexicana Salma Hayek, que vino aquí para presentar su cinta «Frida» en la función inaugural del Festival de Cine de Venecia.

En declaraciones formuladas poco antes de la

proyección, Hayek dijo que durante varios años había deseado hacer una película acerca de Frida Kahlo, pero al parecer la biografía de la pintora mexicana parecía tener demasiados elementos poco atractivos para la pantalla.

«Es una historia de amor acerca de una mujer hirsuta y un hombre gordo», dijo Hayek el jueves acerca del argumento de su cinta. «Ambos eran comunistas. Ella era bisexual. Tenía que ser una película histórica. No eran conceptos atractivos para la mayoría de la gente».

Es cierto que la historia de la pintora había sido ya llevada al cine en México, en una película protagonizada en 1983 por Ofelia Medina y titulada «Frida. Naturaleza Viva». Esa cinta fue dirigida por Paul Leduc.

Pero para interesar a productores de Hollywood en un proyecto similar había que esperar a una coyuntura favorable. Y esa coyuntura se presentó cuando se puso de moda el arte plástico de Kahlo en Estados Unidos, y el público comenzó a interesarse por su vida y sus relaciones con su esposo, el muralista Diego Rivera.

Madonna quería hacer la vida de Frida Kahlo, y otro tanto deseaba Jennifer López. Pero en definitiva fue Hayek la que se llevó el papel.

«Hoy me siento muy feliz de estar aquí», dijo la estrella mexicana en rueda de prensa.

«Pero hoy no es el día más emocionante de mi vida. El día más emocionante fue el día en que llegué al foro» para comenzar el rodaje de la cinta.

«Creo que no hay nada que pueda superar esa sensación».

La película de dos horas de duración, dirigida por la teatrística norteamericana Julie Taymor, cuenta la vida de la pintora en México a principios del siglo XX e incluye una constelación de estrellas, entre ellas Antonio Banderas, Alfred Molina, Ashley Judd, Geoffrey Rush y Edward Norton.

Acerca de su trabajo en la cinta, Taymor dijo que la vida de Kahlo era «una de las historias románticas más apasionantes que he conocido». Y agregó que fue ese romanticismo lo que la atrajo al proyecto fílmico.

Pero «Frida» no hace sino inaugurar la fiesta fílmica de la playa del Lido. El programa pendiente incluye más de 75 largometrajes, y varias docenas de cortos y retrospectivas.

Este programa incluye «Road to Perdition», con Tom Hanks y Paul Newman; «Full Frontal», de Steven Soderbergh; «Entre extraños», con Sophia Loren, y «Ripley's Game», de Liliana Cavani,

protagonizada por John Malkovich.

El festival concluye el 8 de septiembre.

The Toledo Youth Commission presents a

Mayor's Parent Forum



A Parent Empowerment Forum. Dialogue with the Mayor on the importance of your child's education and learn of opportunities for parental involvement. The Mayor's Parent Forum is a free event open to all parents of Toledo public, private and parochial school students.

**Saturday, September 21, 2002
Nitschke Hall, University of Toledo
Westwood Avenue
10:00 a.m. – 12:00 noon**

To R.S.V.P. please call (419) 245-1494.
For more information contact the Youth Commission at (419) 936-3677.

A year after Sept. 11 attacks, detainees' fate in Cuba uncertain

By IAN JAMES

Associated Press Writer

GUANTANAMO BAY NAVAL BASE, Cuba (AP): When the men accused of links to terrorism arrived in Cuba, some were forced to kneel, their hands and feet in shackles and their eyes covered with blackened goggles.

Photographs of their arrival prompted U.S. allies to demand explanations—and British newspapers to speak of torture. A year after the Sept. 11 attacks, criticism of the detainees' treatment has lessened, but questions are increasingly being asked about what will happen to them.

In a report released Thursday, Amnesty International complained the prisoners are in "legal limbo" and are routinely denied the right to see lawyers, both serious breaches of their human rights.

At least four have attempted suicide at the prison camp in eastern Cuba. The U.S. military says one tried to slash his wrists with a plastic razor and three tried to hang themselves.

Others among the 598 prisoners mark time chatting through diamond-shaped holes in their cell walls, praying in unison and sometimes joking with their American guards.

They have no calendars or clocks to keep track of time. The United States has not announced plans for trials of the detainees and is building more cells, making room for more captives as it considers waging war in Iraq.

"This is a new kind of war," said Lt. Col. Dennis Fink, spokesman for a task force in charge of interrogations. He said investigations of the detainees, which are shrouded in secrecy, will be conducted "for as long as it takes."

The U.S. military refuses to identify the captives, saying only that they come from 38 countries and are linked to the al-Qaida terrorist network or the fallen Taliban regime that ruled Afghanistan.

The men haven't been charged and aren't allowed lawyers. The families of some have mounted legal challenges, but to no avail.

The detainees' letters to and from home—censored by the military and delivered by the International Committee of the Red Cross—are their only link to the outside world.

"He writes that he is comfortable, but he feels he has been wronged," said Khaled al-Oda in Kuwait, describing letters from his son, 24-year-old Fawzi al-Oda.

The Americans' silence is aggravating, he said. "They don't say how much longer they will be detained—two months, three, a year."

The U.S. government says the men could be tried by tribunals, returned home for trial, released or remain in detention.

Most American politicians back the indefinite detention. But U.S. Representative Alcee Hastings, a Florida Democrat, is critical.

"It's too Kafkaesque to have people living in limbo," said Hastings, who in February toured Camp X-ray where the detainees were initially held. "Nobody has any sympathy for terrorists. But all of us have a responsibility to exercise ourselves in a way that gives America the high moral ground."

The 204 additional cells being built exceed the 50 or so detainees held by U.S. forces in Afghanistan.

Lt. Col. Fink, a former investigator for the New York Fire Department who knew victims of the World Trade Center attack, said memories of the attacks remind investigators of their aim in the time-consuming interrogations.

"It's a long process, but it is producing results," he said. "We're trying to prevent another 9-11."

Editor's Note: Last month, a federal district court judge in Washington, D.C. has ordered the government to release the names of these detainees. The government has appealed. Other lawsuits are pending challenging the treatment of these detainees and the behavior of the government.

Kuwaiti detainee

Abdulaziz Sayer Owain al-Shammari said in a letter in March that he was refusing food and water to demand freedom, a court hearing, or "to die as I cannot stand life in this place."

Each man is led to an enclosure twice a week for 15 minutes of exercise. Some run in circles. The military says inmates have gained 14 pounds on average.

The Muslim call to prayer wafts from loudspeakers five times a day. Meanwhile, five Muslim inmates have converted to Christianity.

"They just happened to need someone to talk to and saw me walking by," said Maj. Mike Merrill, a Protestant chaplain.

Sometimes the men yell at guards and spit or throw water at them. Other times, they crack jokes.

Sgt. Ylaine Harris, 25, of Clinton, Mississippi, recalled one man who grinned as he told her that he would like a Pepsi and a pizza.

"I just laughed," she said. Sgt. 1st Class Wes Griffith, 32, of Kansas City, Mo., said the inmates seem to like American music and sometimes sing to the guards.

"I've heard Eminem," he said. "Britney Spears comes out a lot. I've heard some Led Zeppelin, Van Halen."

The 204 additional cells being built exceed the 50 or so detainees held by U.S. forces in Afghanistan.

Lt. Col. Fink, a former investigator for the New York Fire Department who knew victims of the World Trade Center attack, said memories of the attacks remind investigators of their aim in the time-consuming interrogations.

"It's a long process, but it is producing results," he said. "We're trying to prevent another 9-11."

Editor's Note: Last month, a federal district court judge in Washington, D.C. has ordered the government to release the names of these detainees. The government has appealed. Other lawsuits are pending challenging the treatment of these detainees and the behavior of the government.

Firm's DNA technology to identify World Trade Center victims

PRINCETON, N.J. (AP): Thousands of human remains found at the World Trade Center may finally be identified under a DNA analysis procedure that detects tiny variations in the genetic code, officials said Thursday.

The Office of the Chief Medical Examiner of New York City has awarded a contract to Princeton-based Orchid BioSciences Inc., whose Cellmark division will perform the advanced testing.

Most of the testing will be done in Dallas, although Orchid also has laboratories in Germantown, Md., Nashville, Tenn., and England, spokeswoman Tracy J. Hendrikson said.

Mark Stolorow, executive director of Cellmark, said the testing will begin within the next few days.

Nearly half of the 19,858

pieces of human remains that have been recovered and preserved since Sept. 11 did not yield enough DNA for standard tests. The intense heat and pressure inside the rubble pile caused much of the genetic material to decompose.

Dr. Robert Shaler of the medical examiner's office worked with Orchid BioSciences to adapt a test that would examine pieces of DNA shorter than 100 base pairs, which form the signature double helix of human DNA.

Forensic experts generally work with DNA samples of about 400 base pairs. Billions of chemical base pairs make up DNA.

Orchid's work focuses on single nucleotide polymorphisms, or SNPs (pronounced "snips"), which are minute variations in the smallest building blocks of DNA that are common among many people.

Although SNP technology has been used for at least 10 years, Stolorow said the new tests can detect even smaller fragments of DNA.

According to an Associated Press database, 2,564 people are confirmed dead from the trade center, 44 are reported dead, and 25 are reported missing.

Courts have issued 1,357 death certificates at the request of victims' families because no remains have been identified, said Ellen Borakove, a spokeswoman for the medical examiner's office.

As more remains are identified, new death certificates are issued, Borakove said.

Rescue workers finished combing debris at the 16-acre trade center site in June. They shifted work to buildings around the area, and remains were found in two downtown Manhattan buildings.

Lansing to remember 9-11 with piece of WTC steel

LANSING, Mich. (AP): A piece of the World Trade Center has become part of downtown Lansing's landscape.

The 10-foot twisted, partially melted section of steel was installed in Wentworth Park on Wednesday but quickly covered with a blue tarp. It will stay under wraps until the monument is dedicated on Sept. 11, the one-year anniversary of the terrorist attacks.

The beam was erected ver-

tically with donated labor on a base to be covered in granite. The monument will be the remodeled park's centerpiece, city Parks and Recreation Director Murdock Jemerson said.

"We wanted a reflective location," he told the Lansing State Journal for a Thursday story. "We will install benches and people can meditate here. They will be able to touch this—when they see how twisted and torn this steel is, it will help them realize what a

devastating day it was."

Andrea Johnson, sales manager of the Radisson Hotel across Grand Avenue, and other employees were surprised to see how twisted the steel was.

"It's reality. You see everything on TV, but that's third-hand," she said.

An Eastern Hemlock, the state tree of Pennsylvania, has been planted nearby. New York's sugar maple and Virginia's flowering dogwood will be added soon.

EEUU estudia restringir vuelos el 11 de septiembre

WASHINGTON (AP): El gobierno norteamericano decidió el jueves no cursar la propuesta de prohibir temporalmente a las aerolíneas extranjeras sobrevolar los lugares que fueron atacados por los terroristas el 11 de septiembre, al cumplirse el primer aniversario de las agresiones, dijo un funcionario gubernamental.

Varios departamentos aeronáuticos propusieron prohibir a las aerolíneas extranjeras de pasajeros y carga sobrevolar Nueva York, Washington y el condado Somerset, en Pensilvania, la fecha del aniversario.

Empero, ante las protestas de las aerolíneas, las autoridades gubernamentales decidieron abandonar la idea al considerar que seguramente sería ilegal. Las aerolíneas extranjeras no serán tratadas ese día en forma diferente que las nacionales, agregó el funcionario, que habló a condición de guardar el anonimato.

Las restricciones planeadas incluían:

Prohibición a todo vuelo internacional desde y hacia Washington desde las 8:30 de la mañana a las 11 de la mañana el 11 de septiembre.

Prohibición a vuelos

internacionales en Nueva York de 8 de la mañana al mediodía, y de 3:30 de la tarde a 9:30 de la noche. El 12 de septiembre, la prohibición cubrirá 9:30 de la mañana a 1 de la tarde y de 7 de la noche a 10:30 de la noche.

Prohibición de vuelos de avionetas desde y hacia Nueva York desde 7 de la mañana el 11 de septiembre a 8 de la noche del 13 de septiembre.

Prohibición de vuelos sobre el condado Somerset en Pensilvania, donde se estrelló uno de los cuatro aviones que había sido secuestrado, de 11:30 de la mañana a 2 de la tarde del 11 de septiembre.

Girls Scouts Insert Ad at Webco

Human Resource Assistant

Walgreens, the nation's \$24 billion retail pharmacy leader, has an excellent opportunity for a Human Resource Assistant at our new Perrysburg Distribution Center. We seek a sharp individual to support our Human Resource Team.

The selected candidate will work on a variety of HR tasks including maintaining HR databases, administering general office responsibilities and interacting with employees.

Requirements include 1-2 years of administrative support experience. Prior experience in a Human Resource team environment preferred. Qualified candidates will demonstrate a professional demeanor, the ability to prioritize and handle multiple tasks and work successfully in a fast paced environment. Computer proficiency in all Microsoft Office 2000 and experience in File Maker Pro desired.

Come work with an industry leader! We offer a competitive salary and excellent benefits package.

Please submit resume and salary expectations by mail or email:

Walgreens
P.O. Box 329
Perrysburg, Ohio 43552-0329
pbdc_walgreens@hotmail.com

Candidatos hispanos en EEUU se perfilan bien en elecciones

Por ROBERT TANNER

NUEVA YORK (AP): Varios candidatos hispanos y de raza negra se están abriendo espacio en las elecciones de noviembre próximo al lograr postulaciones para las gubernaciones de los estados de Nuevo México, Nevada y Texas.

No obstante, las posibilidades de triunfo son difíciles al enfrentarse a fuertes oponentes.

Por primera vez en la historia reciente, tres candidatos hispanos ganaron las nominaciones para gubernaciones por los dos partidos políticos tradicionales en Estados Unidos.

Un gobernador hispano por lo menos está asegurado en Nueva México, ya que ambos partidos postulan a candidatos hispanos.

También hay un candidato negro nominado al Senado federal por Texas, y un hispano postulado a la cámara alta por Nueva México.

Los observadores políticos señalan que los hispanos y negros podrían hacer historia en cuanto a ser electos para altos cargos públicos.

«Tomó mucho tiempo para que hubiese una serie de candidatos de minorías que pudiesen presentarse a cargos públicos», comentó David Bositis del Centro Conjunto para Estudios Políticos y Económicos. «Ya todas las piezas están empezando a cuadrar».

En la actualidad no hay gobernadores negros o hispanos, ni tampoco senadores. Hay dos senadores asiáticos que representan a Hawaii.

En Nueva York, Carl McCall, un negro, es el único candidato a la gubernación luego que Andrew Cuomo se retirara una semana antes de las primarias del martes entrante.

McCall se enfrentará al gobernador George Pataki, republicano, que busca una segunda reelección.

En Nueva México, los votantes escogerán entre dos hispanos: el demócrata y ex secretario de Energía Bill Richardson, y el republicano John Sánchez.

En otros estados: "En Texas, el demócrata que se enfrentará al gobernador Rick Perry es el hispano Tony Sánchez.

"En Nueva México, Gloria Tristani, nieta del ex senador Dennis Chávez, ganó la nominación republicana para enfrentarse al senador republicano Pete Domenici, que ha ostentado la gubernación en cinco ocasiones.

En la actualidad, la Cámara de Representantes tiene a 38 negros, 19 hispanos y cinco asiáticos.

Latinos making gains so far this election year, but victories far off

By ROBERT TANNER
AP National Writer

Black and Latino candidates are making strong gains this election year, winning nominations for governor in New Mexico, Nevada and Texas and heading toward certain victory in New York's gubernatorial primary.

Fall victories, however, may be hard to achieve. Several of the candidates are up against strong incumbents.

On Tuesday, with a primary win in Nevada and the withdrawal of an opponent in New York, two black major-party candidates won or are assured Democratic nominations for governor. It has been 16 years since two black gubernatorial candidates ran.

And for the first time in recent memory, three Latino candidates won major-party nominations for governor. A Latino governor is assured in New Mexico, since both parties are running Latino candidates.

There has also been a black Senate nominee chosen in Texas, and a Latino Senate nominee chosen in New Mexico.

Political observers say blacks and Latinos this year could see solid if not record gains for top seats. At the same time, stronger minority candidates are seeking mid-level seats like attorney general that can lead to higher office.

"It took a goodly amount of time for there to be a growing cadre of black candidates out there, who are viable for running for higher level office," said David Bositis at the Joint Center for Economic and Political Studies, a Washington think tank that studies blacks in politics. "That's starting to come together right now."

There are currently no black or Latino governors, and there are two Asian governors—Washington state's Gary Locke and Hawaii's Ben Cayetano. Lt. Gov. Mazie Hirono, one of three candidates vying for the Democratic nomination for governor of Hawaii, is Asian.

There are no black or Latino senators. There are two Asian senators, both of whom represent Hawaii.

In Nevada, even though he faces a well-funded and popular Republican incumbent and little financial support from his own party, state Sen. Joe Neal said things are changing, though slowly, for black candidates like him.

"We hope that things are beginning to turn," Neal said Wednesday after spending nothing more on his campaign than his \$300 filing fee. "You're out there, people are kind to you, and I haven't had any racial epithets or anything thrown at me."

There are no black or Latino

governors or U.S. senators.

New York state Comptroller H. Carl McCall is the lone Democratic candidate for governor after Andrew Cuomo dropped out a week before Tuesday's primary, while Neal won the primary to challenge GOP Gov. Kenny Guinn.

McCall will face popular two-term Gov. George Pataki, a Republican, in the fall.

In New Mexico, voters will choose between two Latino candidates: Democrat and former Energy Secretary Bill Richardson, and Republican state Rep. John Sanchez.

Elsewhere:

"In Texas, the Democratic nominee to challenge Gov. Jeb Bush is Latino businessman Tony Sanchez; the Democratic nominee for an open Senate seat is a black man, former Dallas Mayor Ron Kirk. He faces state Attorney General John Cornyn.

In New Mexico, Gloria Tristani, granddaughter of former Sen. Dennis Chávez, won the Democratic nomination to challenge five-term GOP Sen. Pete Domenici.

House campaigns, with the help of districts drawn for minorities under the Voting Rights Act, offer more opportunities, with several sure-to-win and competitive races for minority candidates this year. But Senate seats and governorships are more difficult.

The House has 38 blacks, 19 Latinos, and five Asians.

Weekly Horoscope

By Miss Anna

ARIES: (March 21-April 20)

Your mood might be cranky, resulting from tensions either at home or at work. Speak softly and avoid any disagreements with others. You are in a practical frame of mind and sharp in matters of money. It's a happy time for romance and love.

TAURUS: (April 21 - May 21)

Spend extra time with family—fun and adventure will be highlighted. It may be the perfect opportunity for a heart-to-heart talk with your children. Roadblocks are likely in realizing a financial goal; you're closer than you think. Your passion deepens.

GEMINI: (May 22 - June 21)

You and your mate get along throughout the entire week. All those chores that really need to get done will be accomplished like clockwork. Your career is highlighted; so don't be surprised if you receive a raise or promotion. Keep your patience around children.

CANCER: (June 22 - July 23)

Start the week in a practical frame of mind. Take time alone and treat yourself to something that will make you feel extra special. Some co-workers are being critical and sarcastic, but otherwise work runs smoothly. Your career is about to take a big step forward. Managers are impressed with your effort.

LEO: (July 24 - August 23)

Listen to a friend's advice on money matters - an objective point of view is what you need. Your sweetheart may be feeling neglected, and accuse you of unrealistic expectations - so make the time for romance and more intimacy. It's time for a few practical steps to improve your image.

VIRGO: (August 24 - September 23)

There will probably be a strong urge to immerse yourself in creative pursuits. Keep an open mind and you may be pleasantly surprised at the results. Both business and household projects enjoy favorable influences; and you may get a bonus for recently positive efforts.

LIBRA: (September 24 - October 23)

The more you depend on your reserves, the stronger you are. You inspire family members likewise. There are some self-doubts lingering, which only you can work through. Self-improvement efforts will succeed. Remember—if you can't say any thing nice, don't say anything at all.

SCORPIO: (October 24 - November 22)

Spend time with close friends and you'll find that your friendships and loves are very fulfilling. There is someone trying to undermine your position with flattery and bribery. Keep your cool. There will be great news about money, and possibly a new, lucrative job offer.

SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)

It will be an effortless and pleasurable week for you. Keep in mind you do have the power to make all sorts of changes for the better. Everyone seems overly emotional as of late, so be on guard for lies and accusations. Harmony will be restored at home by week's end.

CAPRICORN: (December 22 - January 20)

Wherever you are, you will be surrounded by friendship and luck. Unexpected money is coming your way. Both family and work responsibilities are heavy, take one situation at a time. Be aware that guidance comes through your dreams. Positive vibes continue at home.

AQUARIUS: (January 21 - February 19)

You need to travel in order to check out an opportunity to increase your income. Don't neglect a mate who's starving for attention. Both your professional image and reputation is boosted to new levels. Your charm and magnetism take you through any sticky situations right now.

PISCES: (February 20 - March 20)

It's a week of heavy mental stimulation and challenges. Both innovative and unconventional approaches work. Your assertiveness takes you far at work and your family is happy and enjoys being together. Plan your entertainment and include others from the sideline.

IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: Your closest relationships are stable for now, but your inner voice may be prompting you to take time alone for self-renewal. Professional advancement is at hand, so keep your self on the straight and narrow. Your creative urges may turn into profit.

The Toledo-Lucas County Public Library Celebrates

Hispanic Heritage Month

Saturday, September 14, 2002 at Main Library

Celebrate Hispanic Heritage Month at Main Library with Singing, Dancing, Crafts and a Naturalization Ceremony!

Saturday, September 14 - 1:00 to 8:00 p.m.

Our celebration will include activities for the whole family, and is FREE and open to the public.

Events scheduled at the Main Library include:

- Naturalization Ceremony
- Quincenera (15th Birthday) Fashion Show
- Live Music and Performances
- Children's Activities
- Authentic Hispanic Musical Acts
- Extended Hours and Expanded Menu at the Library Café
- Free Guided Tours of the Main Library

For more information on Hispanic Heritage Month celebration at Main Library, call 419-259-5207.

Toledo-Lucas County
Public Library

www.toledollibrary.org



Rico at Large

Por Rico

☺☺☺ On Labor Day weekend, I had the pleasure of interviewing Jaci Velasquez [above photo] while she was gigging at the Fulton County Fair.

Jaci is a talented vocalist who has managed to release eight CDs despite her tender years of 22. Born and raised in Houston, she moved to Nashville when she was thirteen years of age to pursue a blossoming singing career.

This year, Jaci moved to Los Angeles to film her first feature movie, entitled "Papichula." According to Jaci, "I am working really hard but I like L.A. and movie production."

Jaci is fluent in Spanish and English and is very proud of her Latin roots. This is an additional reason why she enjoys living in Los Angeles.

According to Jaci, "Latin Pop has been really good to me; it is definitely my home." "I enjoy singing in both Spanish and English and am currently working on

both a new Spanish and English CD, which should be released by February."

For the bachelors out there, Jaci is "soltera" completely focused on her career.

Jaci was a 2002 Grammy nominee for Best Latin-Pop Album of the Year, which is her favorite genre of music despite her Tejano upbringing. Hits include: *Llegar a Ti*, *Mi Corazón*, *Adore*, *Just a Prayer Away*, and *God So Loved*.

☺☺☺ Last Friday's benefit for the family of Rudy Hernández was a tremendous success. The family wishes to thank all those caring people that attended and contributed.

☛ *Bad Blood*: This Saturday, September 14th, *Fernando Vargas* and *Oscar De La Hoya* duke it out at the Mandalay Bay Resort and Casino. It will be aired live on HBO's pay-per-view, beginning 9:00 p.m. EST.

According to De La Hoya, "I know he's got that glass jaw, and I know just where to hit him."

Vargas exclaims, "He may think he is going to run all night but I'm going to have a game plan."

Anything is possible, but I see De La Hoya as the likely winner.

☺☺☺ Last Saturday, *El Reparo* celebrated the grand opening of its new restaurant in Sylvania—in is located in the mall near the intersection of Alexis and Monroe Streets. Felicidades!

☺☺☺ *Voces Latinas* will be videotaping its weekly television show at *The Connection* this Saturday, September 14. *La Nueva Onda* from Adrian will be performing. Celebrate National Latino Awareness Month in style!

☺☺☺ It is not too late to obtain tickets for the *Enriquez Iglesias*, *Paula Rubio*, and *Soluna* concert this Sunday, September 15th at the DTE Energy Theatre near Auburn Hills, Michigan. Tickets available at all Ticketmaster locations, or call 248-645-6666.

☺☺☺ Ray Longoria's *Azteca Band* has release a CD of their latest Tejano songs, the majority of which are cumbias. Felicidades, Ray!

- | | |
|---------------|------------------------|
| ☺☺☺☺ Awesome | ☹ Triste |
| ☺☺☺ Beautiful | ☹☹ Muy triste |
| ☺☺ Very Good | ☹☹☺ Make Extra note of |
| ☺ Good | ☹☹☹☹ Make note of |

Spanglish Radio Programs

WCWA 1230 AM
LatinoMix 1230 with Victor, Tony, & Rico
Toledo, domingo, 8 p.m. to midnight.

WBGU 88.1 FM
Bowling Green, domingo, 9 a.m. to 2 p.m.

WFOB 1430 AM
with Sylvester Duran
Fostoria, sábado, 4-6 p.m.
Domingo, 8:30 to 10 a.m.

WLEN 103.9 FM
Adrian, domingo, 1 to 4:30 p.m.

WQTE 95.3 FM
Adrian, domingo, 3 to 8 p.m.

WLFC 88.3 FM
Findlay, viernes, 6 to 9 p.m.

WKNZ 680 AM
with Luis Hernández
Detroit, lunes a viernes, 5 to 7 a.m.

WCAR 1090 AM
Detroit, sábado, noon to 5 p.m.
domingo, noon to 4 p.m.

Place an ad with La Prensa
Call 419-242-7744
Visit our website at www.laprensatoledo.com

Spanish Church Services:

Evangelical Assemblies of God
705 Lodge
Toledo, Ohio 43609
Pastor Moses Rodriguez
Miér., 7:00 p.m.
Dom., 11:00 a.m.
419-385-6418

Iglesia Bautista El Buen Pastor
521 Spencer Road
Toledo, Ohio 43609
Rev. Dr. Alberto Martínez
Miér., 7:00 p.m.
Sab., 7:00 p.m.
Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m., 6:00 p.m.
419-381-2648

SS. Peter & Paul
728 Guadalupe Street
Toledo, Ohio 43609
Fr. Richard Notter
Dom., 12:00 p.m.
419-241-5822

Primera Iglesia Bautista Hispana
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Liese
Pastor Asociado: Eli Garza
Estudio Bíblico: Miér., 7:00 p.m.
Escuela Dominical: 10:00 a.m., 11:00 a.m.
313-894-7755

Nueva Creación United Methodist Church
270 Waterman St. Detroit MI
Services: Juev. at 7:00 p.m. & Dom. at 5:30 p.m.

Editor's Note: Churches desiring to be included in this directory should e-mail the information to Rico, c/o prensa789@aol.com or fax to 419-255-7700. Gracias.

LatinoMix
Radio 1230 AM
Toledo, Ohio

Cada semana!
Cada domingo!
Escuche LatinoMix 1230 AM!

with Djs: Victor "La Voz" Diaz, Tony Rios, & Rico Pico

NOTE NEW DAY
8:00 p.m. till Midnite

Dedication Line: 419-241-1944
Sponsored by: El Reparo, Charter One Bank and the Ohio Lottery



Contact: Tony or Rico at LatinoMix1230@yahoo.com
Executive Producers: Tony Rios Enterprises and Rico Neller
Web: www.voceslatinas.com, or www.laprensatoledo.com
Tele: 419-729-9915 or 419-242-7744/fax:419-255-7700

Welcome to Quality Hispanic TV Programming

Upcoming Show:
Mexican Consulate comes to Toledo

VOCES LATINAS CON Tony & Betty Rios

"Videos Calientes"

| | |
|---|---|
| Toledo, Ohio Buckeye Cablesystem Channel 8 & 13 Dual System Channel 21B Thursday 10:00 p.m.; Sunday 1:00 p.m. | Bowling Green, Ohio WBGU-TV Channel 24 Tuesday 8:00 p.m. |
| Defiance, Ohio DC TV Channel 5 Tuesday 10:00 p.m. Friday 10:00 p.m. | Produced by: Tony Rios Enterprises, Inc. P.O. Box 80146 Toledo, Ohio 43608 Telephone: 419-729-9915 Fax: 425-928-3585 Email: Rios@voceslatinas.com Website: http://www.voceslatinas.com Advertise on Voces Latinas TV Show |
| Cleveland, Ohio TRI-C Channel 52 Monday 2:00 p.m.; Thursday 4:00 pm | |

Bailes y La Música

By Rico

OHIO:

Toledo: *Las Palmas Nightclub*, 3247 Stickney Ave; Latin music every Saturday; 419-476-1363.

The Connection.

3126 Lagrange Street; every Thur.- Sat. nights; 419-242-2924.

La Vista d' Cordero, 19th floor of the Ramada Inn; DJ merengue, salsa, bachata, and R&B every Friday & Saturday night. 419-242-8885.

MICHIGAN:

Detroit: *Detour Lounge*, 1824 Springwells Street; every Friday night; *Baile Cumbia*; free cumbia lessons by Edwin Salazar; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313-849-0900.

Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Saturday entertainment with renowned bands; 313-995-4938.

Luna Pier: *Luna Pier Ballroom*; every Saturday night; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734-848-4326.

Royal Oak: Every Tuesday night; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; *Sangria*; doors open at 7 p.m. with free dance lessons at 8 p.m.; 21 and over; proper attire; 586-254-0560.

Every Thursday night; *Sky Club*, DJ Cisco; 248-543-1964.


For listings, contact Rico at: LatinoMix1230@yahoo.com or call: 419-242-7744.

San Ignacio Restaurant

5436 W. Vernor Detroit MI 48209 313-297-1243


LatinoMix NOW ON SUNDAYS 8:00 pm - Midnight

The road through life has many twists and turns. We write auto coverage and offer discounts that will keep you driving in the right direction. Call today



Daniel Guadarrama
3171 N. Republic Blvd. Suite 207
Toledo, Ohio 43615 (419) 704-2589

Good Students Discount • 50+ Premium Plan • Auto & Homeowners Advantage • AMERICAN FARMERS • All Year Protection Under One Roof • AUTO HOMEOWNERS HEALTH LIFE • ©1997 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries Home Office - Madison, WI 53702 www.afm.com



Luis Hernandez

Locutor y Ventas
Tel: 313-445-2031
313-215-0110

PLACE YOUR AD IN LA PRENSA!
CALL 419-242-7744
Visit our website at www.laprensatoledo.com

LOS GALANES RESTAURANT
MEXICAN AMERICAN FUSION FOOD
BREAKFAST • LUNCH • DINNER • CARRY-OUT
WE SERVE THE BEST MEXICAN FOOD IN TOWN
3348 BAGLEY • DETROIT, MI 48216



Charles Reinhart Company Realtors

JULIE PICKNELL
REALTOR™

Office: 734-429-9449
Direct: 734-669-4536
Cell: 734-395-8383
Fax: 734-429-9448
e-mail: pickjules@aol.com

1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

Arnoldo's Cantina & Restaurante

4725 Woodville Road
Northwood OH 43619
Telephone: 419-691-0150



La Vista D' Cordero

Mexican/Latino Cuisine

Also serving American Menu Open 24 hours, 7 days a week
Above the Ramada Inn on the corner of Summit St. & Jefferson Ave.
on the 19th floor

Proper attire proper attire 419-242-8885 [ext. 1904]

EVERY FRIDAY AND SATURDAY, 9:30 PM - 2:30 AM
DJ Featuring Merengue, Tejano, Salsa, Bachata, & R&B Sounds
\$3.00 cover after 11:00 p.m.

POWER HOUR Thur, Fri, & Sat., 9:00-10:00 p.m.
All drinks 50% off during POWER HOUR!

Most spectacular view of downtown riverfront activities!

ONLY MICHIGAN APPEARANCE!

Don't Turn Off The Lights Tour

enrique iglesias

with paulina rubio and soluna

ACUVUE

SEPTEMBER 15 • 7:30 PM

ON SALE NOW

DTE Energy music theatre CC.COM Tickets available at Pkx.com, The Palace and DTE Energy Music Theatre Box Offices and all participating locations. Charge at (248) 645-6666.

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended"

Enjoy our Outdoor Spanish-style Patio. Listen to the awesome guitar sounds of ICE, every Tuesday from 6:00 until 9:00 p.m.



Honest Homemade Mexican Food
2500 West Sylvania Avenue • Toledo, Ohio 43613
419-472-0700 • Fax: 419-472-5044

TOLEDO'S NEWEST MATTRESS FACTORY

PREMIER BEDDING, LLC

Thomasville Furniture



Sofa, Loveseat, & Chair All 3 pcs. \$699 Many styles to choose from

FREE CREDIT NO CREDIT CHECKS

Must present this La Prensa Ad for Price Discount!

| Chiro-Pillow Top | | | Plush Pillow Top | | |
|------------------|------------|-------|------------------|------------|-------|
| SIZE | REG. PRICE | SALE | SIZE | REG. PRICE | SALE |
| TWIN | \$399 | \$99 | TWIN | \$699 | \$239 |
| FULL | \$499 | \$159 | FULL | \$899 | \$289 |
| QUEEN | \$599 | \$199 | QUEEN | \$999 | \$339 |
| KING | \$699 | \$299 | KING | \$1299 | \$509 |

FREE Bedframe Delivery with \$400 purchase!

LATEX MATTRESSES BEDFRAMES HEADBOARDS FOOTBOARDS

1510 Elm Street ~ Toledo OH 43608
Call: 419-255-1807 Se Habla Español
Hours: Mon.-Fri. 9:00 a.m. to 5:00 p.m. ~ Sat. Call for Appointment

Argentine over U.S. team boosts spirits back home

BUENOS AIRES, Argentina (AP): Argentina's upset of the United States at the World Championships of basketball dominated headlines here Thursday, giving Argentines a joyful respite from lingering economic and political crises.

"They changed history!" blared a front-page headline in Argentina's most prominent daily, La Nación, which praised the Argentine players as "Giants!" A headline in Ole, a sports daily in Buenos Aires, read: "We humiliated the Dream Team."

Argentina defeated the United States 87-80 in the World Basketball Championships, ending the Americans' 10-year international dominance. The U.S. team had been 58-0 with NBA players.

The victory was a triumph for Argentines, who felt let down by their soccer team's first-round exit at the World Cup.

Basketball ranks as the second-most popular sport in Argentina, but replays from Wednesday night's game aired repeatedly on television throughout the morning Thursday, accompanied by comments like, "Argentina downs the best players of the N.B.A." Newscasters described the victory as "one of the most important victories in Argentine sports."

The win even managed to overshadow the latest news of the country's prolonged financial crisis that last December sparked food riots and widespread street protests, followed by a steep devaluation of the peso, Argentina's currency.

"After all we've been



through this year, it's nice to have something to cheer about," said Javier Solari, a 36-year-old dentist. "Now I just hope we don't have to play them again."

The tournament is down to a single-elimination format, and the United States and Argentina, which is 6-0, could meet again.

Editor's Note: Despite a home-court advantage, the U. S. was eliminated from the World Championship last Thursday when it was defeated in the quarterfinals by defending champion Yugoslavia, 81-78.



Mud Hens Strike Out and yet succeed

Mike Rivera, Omar Infante, and Nate Cornejo were among the nine Mud Hens promoted to the parent Detroit Tigers after the Hen's 4-2 loss to Durham last Friday.

This loss capped a very successful Mud Hen baseball season, with the Hen's winning the Western division of the International League.

This season was also marked by the successful year at the new Fifth Third Field, with attendance exceeding 500,000.

Vistazo al mundial de básquetbol

¡Yugoslavia Gano!
AP Wire Service

En Indianápolis, EEUU Hora del Este en EEUU, 4 menos que el GMT Primera ronda (Avanzan los tres primeros de cada grupo)

| Grupo A | G | P | Pts | Grupo E | G | P | Pts |
|----------------|---|---|-----|------------------------------------|---|---|-----|
| España | 3 | 0 | 6 | Puerto Rico | 5 | 1 | 10 |
| Yugoslavia | 2 | 1 | 4 | España | 5 | 1 | 10 |
| Angola | 1 | 2 | 2 | Yugoslavia | 4 | 2 | 8 |
| Canadá | 0 | 3 | 0 | Brasil | 4 | 2 | 8 |
| | | | | Turquía | 2 | 4 | 4 |
| | | | | Angola | 1 | 5 | 2 |
| | | | | | | | |
| Grupo B | G | P | Pts | Grupo F | G | P | Pts |
| Brasil | 3 | 0 | 6 | Argentina | 6 | 0 | 12 |
| Puerto Rico | 2 | 1 | 4 | Estados Unidos | 5 | 1 | 10 |
| Turquía | 1 | 2 | 2 | Alemania | 4 | 2 | 8 |
| Libano | 0 | 3 | 0 | Nueva Zelanda | 3 | 3 | 6 |
| | | | | Rusia | 2 | 4 | 4 |
| | | | | China | 1 | 5 | 2 |
| | | | | Lunes 2 | | | |
| Grupo C | G | P | Pts | | | | |
| Estados Unidos | 3 | 0 | 6 | Brasil 86, Angola 83, TE | | | |
| Alemania | 2 | 1 | 4 | Puerto Rico 85, Yugoslavia 83 | | | |
| China | 1 | 2 | 2 | EEUU 106, Rusia 82 | | | |
| Argelia | 0 | 3 | 0 | España 87, Turquía 64 | | | |
| | | | | Alemania 84, Nueva Zelanda 64 | | | |
| | | | | Argentina 95, China 71 | | | |
| | | | | Ronda consuelo | | | |
| | | | | Venezuela 98, Argelia 83 | | | |
| | | | | Canadá 91, Libano, 67 | | | |
| Grupo D | G | P | Pts | | | | |
| Argentina | 3 | 0 | 6 | Martes, 3 septiembre | | | |
| Nueva Zelanda | 2 | 1 | 4 | Turquía 86, Argentina 66 | | | |
| Rusia | 1 | 2 | 2 | Argentina 86, Alemania 77 | | | |
| Venezuela | 0 | 3 | 0 | EEUU 110, Nueva Zelanda 62 | | | |
| Jueves 29 | | | | Yugoslavia 90, Brasil 69 | | | |
| | | | | Puerto Rico 73, España 65 | | | |
| | | | | Rusia 95, China 68 | | | |
| | | | | Miércoles, 4 septiembre | | | |
| | | | | Yugoslavia 110, Turquía 78 | | | |
| | | | | Nueva Zelanda 94, China 88 | | | |
| | | | | Argentina 87, EEUU 80 | | | |
| | | | | España 84, Brasil 67 | | | |
| | | | | Alemania 103, Rusia 85 | | | |
| | | | | Puerto Rico 89, Angola 87, TE | | | |
| | | | | Sábado, 31 agosto | | | |
| | | | | España 88, Angola 55 | | | |
| | | | | Rusia 86, Venezuela 69 | | | |
| | | | | Argentina 112, Nueva Zelanda 85 | | | |
| | | | | EEUU 84, China 65 | | | |
| | | | | Yugoslavia 87, Canadá 71 | | | |
| | | | | Turquía 107, Libano 80 | | | |
| | | | | Alemania 102, Argelia 70 | | | |
| | | | | Brasil 90, Puerto Rico 86 | | | |
| | | | | Cuartos de final | | | |
| | | | | Jueves, 5 septiembre | | | |
| | | | | Argentina 78, Brasil 67 | | | |
| | | | | Alemania 70, España 62 | | | |
| | | | | Nueva Zelanda 65, Puerto Rico 63 | | | |
| | | | | Yugoslavia 81, EEUU 78 | | | |
| | | | | Semifinales | | | |
| | | | | Sábado 7 | | | |
| | | | | Argentina 86, Alemania 80 | | | |
| | | | | Yugoslavia 89, Nueva Zelanda 78 | | | |
| | | | | Final | | | |
| | | | | Domingo 8 | | | |
| | | | | Yugoslavia 84, Argentina 77 | | | |



Mundial: Júbilo en Argentina por victoria ante EEUU

Por VICENTE LEONARDO PANETTA

BUENOS AIRES (AP): Agobiados por una descomunal crisis y con el recuerdo latente del fracaso en el mundial de fútbol, los argentinos encontraron el jueves un motivo de felicidad gracias al básquetbol, que destruyó el invicto de los astros de la NBA estadounidense.

«Nunca visto», «¡Gigantes!» y «El triunfo del siglo», son algunos de los titulares que reflejan una tremenda excitación por el memorable éxito de Argentina por 87-80 en la noche del miércoles en el campeonato mundial en Indianápolis.

Fue la primera vez en 59 partidos que un equipo estadounidense conformado por estrellas de la NBA pierde en un mundial.

A muchos la victoria les dejó una sensación de dulce revancha por la negativa de los Estados Unidos y del FMI a otorgarle ayuda financiera a la Argentina. «O'Neill no me boca una»,

titula en su primera plana Página 12, con una fotografía trucada donde se lo ve jugando al básquetbol al secretario del tesoro norteamericano Paul O'Neill.

«Venganza en basquet», dice La Prensa, que al igual que el resto de los diarios publica en la tapa la hazaña argentina, que desplazó por lejos los habituales temas económicos y políticos.

«Yes. ¡Histórico! Humillamos al Dream Team, los dejamos muy calentitos (furiosos) y sin invicto», titula Olé.

Clarín destaca que Argentina «tuvo juego, confianza, concentración, defensa y garra para hacer temblar al mundial más loco de todos con un memorable triunfo».

«Histórico, inolvidable, increíble», dice Crónica. «Era una misión casi imposible de cumplir, pero se logró, aunque todo el mundo no lo crea».

Con el título «Una escalera al cielo», La Nación subraya que «es la historia

misma la que se quebró anoche. El día soñado, más que soñado, utópico, llegó. Llegó aunque al planeta básquetbol le cuesta creerlo».

«¡Dios mío, los ganamos nosotros!», titula La Razón. Los especialistas no salen además de su asombro por la apabullante superioridad de los argentinos, dominadores del principio al fin, con Emanuel Ginóboli como abanderado y autor de 15 tantos.

Ginóboli, «el Maradona» del baloncesto nacional, debutará esta temporada en la NBA con los Spurs de San Antonio.

Fue una de las mayores hazañas del deporte argentino, dos veces campeón mundial en fútbol y que además supo disfrutar de memorables triunfos gracias a Juan Manuel Fangio y Carlos Monzón, entre muchos otros.

Argentina, el único invicto del mundial y con una seguidilla de seis victorias, jugaba en la noche del jueves con Brasil por el pase a las semifinales.

Pre-Libertadores: Atlas es eliminado

LOS ANGELES (AP): Pachuca superó el miércoles 2-0 al Atlas y se aseguró un lugar en las semifinales del torneo que clasificará los dos equipos mexicanos que competirán con dos venezolanos por dos plazas en la próxima Copa Libertadores.

Atlas, que venía de perder 3-0 ante Toluca, quedó eliminado.

Ahora Pachuca y Toluca, ya clasificados a semifinales, tendrán que definir el primero y segundo lugar del grupo A.

En el grupo B participan Cruz Azul, Pumas de la Universidad de México y el Morelia. Los tres aún tienen posibilidades de avanzar.

Pumas, que perdió 3-1 la semana pasada con Cruz Azul, el miércoles venció 2-0 al Morelia. Ahora el partido entre Cruz Azul y Morelia, que se jugará el 19 de septiembre, definirá los clasificados.

Pachuca ganó con goles del argentino Walter Silvani y el venezolano Juan Arango, mientras que Pumas se impuso con tantos de Alvaro González y Jaime Loazano.

Los dos partidos se disputaron en el estadio Coliseo de Los Angeles.

Need translations?

Spanish-to-English or English-to-Spanish? Contact Victor or Rico at 419-242-7744, or at 419-870-6565, or e-mail prensa789@aol.com or fax to 419-255-7700 Reasonable rates. Rapid turnaround.

A+ Staffing, Inc.
Employment Service

Temp. to Hire
Light Industrial, Clerical
STNA LPN RN

5301 Southwyck Blvd. Suite 101 Toledo, Ohio 43614
419-865-8712
419-865-8726 fax

Established 1956

TEX-MEX TORTILLERIA
S4S S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486

OPEN 9:00 - 5:00
CLOSED MONDAY & TUESDAY

Fresh Produce "Meats" Deli "Spices



Specializing in
Mexican and Latin American Products

2443 Bagley Avenue
Detroit MI 48216
313-237-0295
Fax: 313-237-0369

Entregan premios Luna a destacados artistas en México

Por AMADO FÉLIX CRUZ

MÉXICO (AP): La primera edición de los premios Luna, un reconocimiento al talento artístico instaurado por el Auditorio Nacional, convocó a una ceremonia de entrega a una constelación de estrellas que incluyó la inesperada presencia de Luis Miguel.

El ídolo latinoamericano, que no suele aparecer en público, obtuvo una preseña en reconocimiento a su trayectoria artística, en un rubro donde figuraban sus compatriotas Armando Manzanero, Juan Gabriel y Vicente Fernández.

El premio reconoce a lo más destacado del mundo del espectáculo nacional e internacional, dijeron los organizadores, y consta de una reproducción de «La Luna», una escultura original del artista mexicano Juan Soriano.

Amenizado por un variado elenco, el espectáculo realizado la noche del miércoles, incluyó la participación de la cantante Chavela Vargas, el grupo de rock Foreigner, el grupo mexicano Elefante, el matrimonio de Lucero y Mijares y artistas del ballet Kirov.

El público, que desafió la lluvia y colmó el foro de Chapultepec, ovacionó también las actuaciones de Aleks Syntek, el bailarín español Joaquín Cortés, y la cantante cubana Albita, que suplió la ausencia de Carlos Vives.

Pese a la ausencia de varios de los galardonados, como los españoles Miguel Bosé, Alejandro Sanz y Joan Manuel Serrat y el británico Eric Clapton, el programa cautivó al público y le hizo reír con las ocurrencias del comediante Andrés Bustamante, que fue el animador de la velada con Rebeca de Alba.

El público ovacionó de pie a la cantante y actriz María Victoria, quien obtuvo una estatilla por su destacada trayectoria artística, y a Armando Manzanero que recibió otra por su labor como compositor.

Los reconocimientos, señalaron los organizadores, se basaron en una encuesta pública y en los votos de cientos de especialistas musicales.

He aquí la relación de los primeros premios Luna:

Rock Nacional: *Alex Lora y El Tri*; Rock Extranjero: *Eric Clapton*; Pop Nacional: *Aleks Syntek*; Pop Internacional: *Miguel Bosé*; Grupo Revelación: *Elefante*; Balada Internacional: *Alejandro Sanz*; Música Afroamericana: *Buena Vista Social Club*; Teatro Musical: *El Fantasma de la*

Opera; Música Iberoamericana: *Joan Manuel Serrat*; Música Mexicana: *Alejandro Fernández*; Jazz y Blues: *Diana Krall*; Música Grupera: *Celso Piña*; Producción Escénica: *Ballet Kirov*; Espectáculo Familiar: *Disney sobre Hielo*; Espectáculo Clásico: *Madame Butterfly*.



Obituaries



MONNIESUE HERNANDEZ-DULANEY

Monnie Sue Hernández-Dulaney, 46 years, of Wauseon, and formerly of Toledo, died Sunday, September 1, 2002, in Wauseon. The daughter of Andrew and Rose (Honeycutt) Estep, she was born April 17, 1956, in Toledo. June 23, 2000, she married Timothy Ray Dulaney in Toledo.

She is survived by her loving husband, Tim; children, Andy (Lori) Hernández of Chicago, Mike (Traci) Hernández of Toledo; mother, Rose Estep of Chicago, and brother, John Estep of Toledo. She was preceded in death by her father, and a sister, Dorothy Matthews.

ANDREW OCHOA

Andrew Ochoa, 71, of Genoa, OH passed away September 2, 2002, in Genoa Care Center. Andrew was born on December 13, 1930, to Guerillmo and Cleotilda (Gonzalez) Ochoa in Sanderson, Texas. Mr. Ochoa worked for 13 years at US Gypsum Company before starting his own business, Ochoa Trucking in 1961. Andrew was active in many area softball and bowling leagues in his early years. Also he enjoyed fishing, camping and picnicking with his children and grandchildren and just driving around with his son-in-law, Randy.

Surviving is his children, Andrew (Mary) Ochoa Jr., Adelina (Randy) Volschow, Albert (Jane) Ochoa, Alice (Michael) Feasel, Anthony Ochoa, Guerillmo Ochoa, Justin and Jason Ochoa; sister, Sara Ochoa; special companion, Susan Michaels-Ochoa; 8 grandchildren, and 11 great grandchildren. He was preceded in death by his parents; former wife, Amparo, and step-mother, Rosa Mallendo.

THE PRISON CREATIVE ARTS PROJECT Presents 'WHEN CAN WE TALK?'

An experiment in Theatre and Dialogue

WHEN CAN WE TALK? is a 90-minute experiment in theatre and public dialogue.

It reveals the real life issues of prisoners, their families, and the volunteers who bring arts programs to Michigan prisons.

By connecting heart-to-heart, story-to-story, it attempts to transcend social reality by putting a personal face on these difficult issues.

FACTS:

America incarcerates 25% of the Earth's prisoners, making it the most incarcerating nation in the world.

In 2000, the number of adults under the supervision of the criminal justice system—behind bars, on parole or on probation—reached a record 6.47 million, or one in every thirty-two adults.

Including inmates locked in prison, jails, juvenile detention and immigration facilities, the number of persons behind bars topped two million.

One in every 143 Americans was incarcerated, with racial minorities disproportionately affected. Blacks and Latinos accounted for 62.6 percent of all state or federal prisoners even though they represent only 24 percent of total U.S. residents.

Almost 10 percent of black non-Latino men aged from twenty-five to twenty-nine

were in prison in 2000, compared to 1.1 percent of white men in the same age group.

Women are now the fastest growing inmate population as of 2002.

The performers represent the three communities of Detroit, Ann Arbor, and Flint. They are Buzz Alexander, David Hawkins, Pilar Homer, Jesse Jannetta, Vanessa Mayesky, Tracy Neal, Janie Paul, Jason Rios and Jeff the Chef. Josh White Jr. is the musician. Gillian Eaton is the director.

Performances:

Sept. 23rd at 7:30pm. at Performance Network, 120 E. Huron, Ann Arbor,

Sept 24th at 7:00pm at The First Unitarian-Universalist Church located at 4605 Cass Ave in Detroit.

Oct. 6th at 5:00pm at the Elgodd Theatre, 122 E. Kearsley in the Flint Cultural Center.

There is no admission cost although donations to PCAP will be gratefully received.

For further information contact Gillian Eaton at 734 416 1022 or Buzz Alexander at 734-426-4819 or for the Detroit performance, Ron Allen at 313-833-5040. For more information about the Prison Creative Arts Program please access www.prisonarts.org.

NOTICIA

La población Mexico-americana y Latina de Detroit celebrará las fiestas Patrias de México el próximo 15 de Septiembre con la tradicional ceremonia de «El Grito».

El Domingo 15 de Septiembre se llevara a cabo dicha ceremonia en el atrio de la Iglesia de Holy Redeemer, informó el Consulado de México en Detroit.

Diversas organizaciones de la comunidad como son el Comité Patriótico Mexicano y Mexicantown se han estado reuniendo para coordinar con el Párroco Don Hanchon de Holy Redeemer los eventos que se llevaran a cabo la tarde/noche del Domingo 15 de Septiembre

La conmemoración de la Independencia de México recuerda el momento en que el Padre Hidalgo inició la lucha por la Independencia precisamente con el Grito que fué un llamado para que se iniciara la lucha contra la dominación española en territorio nacional. Cada año, el Presidente de nuestro país realiza esta ceremonia en territorio nacional y representantes de nuestro País en el exterior hacen otro tanto en sus adscripciones. Este año la ceremonia estará a cargo del Cónsul de México en Detroit Sr. Antonio Meza Estrada y el programa iniciará a partir de las 7:00 de la tarde con actividades artísticas y culturales

Se invita a las familias mexicanas y amigos de México para que asistan a la ceremonia. Para mayor información favor de visitar nuestra pagina web en: www.sre.gob.mx/detroit

Consultantes de Inmigración

- Casos de Deportación-Asilo Político-TPS-ABC
- Tarjeta Verde Atravez de Su-Familia y Esposa/o.
- Visa Atravez de su Comprometida/o.
- Tarjeta Verde Atravez de Nacarra.
- Tarjeta Verde de Su Trabajo.

Llame y pregunte por Lydia L. Martínez

216-749-5837

Weather Forecaster/Reporter

NBC-24 in Toledo, Ohio, is searching for that special person who can bring both experience and credentials to our already outstanding weather team. We're looking for someone who not only has expert knowledge of the weather, but also has the ability to communicate information effectively to our viewers. Our current chief meteorologist is considered one of the best and he needs a strong back-up who can handle the frequently challenging weather patterns of our region. This person must also be able to handle a variety of reporting duties in addition to a regular weather assignment. Please rush your tape and resume, no later than September 27, 2002, to:

Lou Hebert,
News Director,
WNWO-TV,
300 S. Byrne Rd.,
Toledo, OH 43615.

No phone calls, please.
E.O.E. - M/F/H/V.

Pharmacy Technician Part-time The University of Toledo

(Job #1718) Student Medical Center, M-F, 1-5 p.m. (9 mo. position). Under the supervision of the Head Pharmacist, will perform tasks involving the dispensing, distribution, inventory control, and charging of drugs. Requires ability to perform mathematical calculations and to read and write common vocabulary. Pharmacy Technician certification and prior pharmacy technician experience preferred. Must be able to acquire certification within six months of hiring. Excellent interpersonal skills required. Starting hourly rate \$11.23. Submit cover letter (include position title and job #) and resume by September 20 to:

Human Resources,
Mail Stop 205,
The University of Toledo,
Toledo, OH 43606-3390,
fax 419-530-1490,
email: jguy@utnet.utoledo.edu.

Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Violeta's

Beauty Salon
Phone # (313) 841-6551

4844 W. Vernor
Detroit, MI 48209 SE HABLA ESPAÑOL

SAVE \$\$

on Health Care, Dental Care,
Prescription Drugs and Vision Care

Call Ms. Allen

419-304-0073



Estoy buscando un espíritu igual, que se pueda desarrollar conmigo espiritualmente. Medito a menudo. Reflexiono. Si usted está buscando un socio espiritual con quien meditar y para platicar en el correo electrónico interno de desarrollo conmigo es puraalma2002@yahoo.com.

Data Entry/front Desk Receptionist

Unison Behavioral Health Group is seeking a Data Entry/Front Desk Receptionist. This position performs data entry of clinical and billing information and provides receptionist duties. Prior data entry experience is required with demonstrated proficiency and accuracy. Comfort in dealing with people with mental illness is critical. Proficiency with software such as Excel and Word is required. Must be able to perform multiple tasks with little direct supervision. Send resume with cover letter by 9/16/02 to:



Human Resources-DE
P.O. Box 10015
Toledo, OH 43699-0015
fax: 419-693-0768
E-mail: HR@UNISONBHG.ORG
E.O.E.

Direct Care Staff

Unison Behavioral Health Group is seeking direct care staff to provide services to adults with chronic mental illness who reside in group home. Scheduled work hours for this position are Saturday and Sunday from 7:00 A.M. - 7:00 P.M. and any state holidays. Responsibilities will include monitoring residents and assistance with daily living skills. Prior direct care experience is strongly preferred. License or certification a plus. Send resúme with cover letter by 9/16/02 to:



Human Resources-DC
P.O. Box 10015
Toledo, OH 43699-0015
fax: 419-693-0768
E-mail: HR@UNISONBHG.ORG
EOE

Housekeeping

Full-time position for a self-motivated individual to work in a housing community. All-around knowledge of floor and carpet care, and general house-keeping skills required. Duties include: assure cleanliness of building, halls, lobbies, restrooms, and other common spaces. Must be committed to complete resident satisfaction. Please send, or fax cover letter and resume to:



Halley Downey,
P.O. Box 4719,
Toledo, OH 43620 419-246-4703.
Equal Housing Opportunity.

**¡GANA DINERO!**

**!Empieza a Vender Producto
Exclusivo por Catalogo!**

**¿Ya vendes por catalogo y quieres
AUMENTAR tus ganancias?**

¡ APROVECHA!

**VENDE: Edredones, Colchas,
Sábanas, Batas y Toallas**

**¡Llámanos hoy y pide tu catalogo
gratis!**

1.888.800.4299 /

www.homeinabag.com

¡50% OFF en tu primera compra!

**Director Center for Women
The University of Toledo**

(Job #769): The University's Catherine S. Eberly Center for Women seeks a Director to provide services for students, faculty and staff; supervise graduate students and other staff; serve as Center representative to campus, advisory, and community boards; oversee production of Center newsletter, development of a resource center, establishment of a computer lab and development of a library. Position will also seek funding for Center programs and activities. Qualifications include a Master's degree in Guidance and Counseling, College Student Personnel, Higher Education, Women's Studies, or related (doctorate preferred), 3-5 years of demonstrated exp. in higher education administration with a knowledge of social, educational, political, intellectual, career, personal/cultural needs, concerns, characteristics, and interests of women. Applications received by September 27 will receive full consideration, however position will remain open until filled. Submit cover letter (include position title and job #), resume, and the names and telephone numbers of three professional references to:

The University of Toledo
Human Resources Department
Toledo, OH 43606-3390
Fax (419) 530-1490
e-mail: acarder2@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Delivery Worker 1
Part-time****The University of Toledo**

(Job # 2030) Four-hour per day position available in Mail and Receiving department (12 noon - 4 P.M., M - F). Requires a valid driver's license and a willingness to comply with University motor vehicle policy. Also requires ability to count and read signs. Must be able to lift 50 - 100 lbs. Starting hourly rate \$10.58. Submit cover letter (include position title and job #) and resume by September 20 to:

Human Resources
Mail Stop 205
The University of Toledo
Toledo, OH 43606-3390
fax 419-530-1490
email: jguy@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

RN

Unison Behavioral Health Group is seeking part-time RN to work in outpatient clinic. Duties will include health assessments, medication education, and direct service to clients in clinic. Qualified candidates must possess RN license, and psychiatric nursing experience. Send cover letter with resúme by 9/16/02:



Director of Nursing - RN
PO Box 10015
Toledo, OH 43699-0015
Fax: 419-693-0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
E.O.E.

I BUY HOUSES

**pay fair-market
value and all
closing costs.**

**No equity
required.**

**419-241-1500
888-814-1500**

**Assistant Director for
Marketing and Membership
The University of Toledo**

(Job #1971): The University's Office of Alumni Relations seeks an Assistant Director to manage and implement the Alumni Association's membership program. Qualifications include a Bachelor's degree, at least two yrs experience in alumni relations, development/fund raising, public relations/marketing or related field. Some travel and numerous evening and weekend work is required. More information on this position can be obtained from the Human Resources Website at: <http://hr.utoledo.edu> or by calling 419-530-1313. Applications received by Sept. 20 will receive full consideration. Submit cover letter (include position title and job #), a resume, and the names and telephone numbers of three professional references to:

The University of Toledo
Human Resources Department
Toledo, OH 43606-3390
or Fax (419) 530-1490
or E-Mail: acarder2@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

MADONNA HOMES

722 N. Huron

**A Housing Community for the Elderly
or Handicapped/Disabled**

Efficiencies or 1 Bedroom

Appliances furnished

Utilities included in rent

Rent based on income

Applications by appointment

419-244-3758

Equal Housing Opportunity

**ROADWAY EXPRESS**

Roadway Express is accepting applications for the positions of OTR drives; part-time, on-call casual local driver/switcher and part-time, on-call casual dock. Applicants must have good record of previous employment, pass drug screen, background check, and meet specific physical requirements. OTR and local drivers must have at least 1-year all-weather driving experience, be at least 23 years old, and have a current CDL/A license. Applications will be accepted 24/7 at our facility at 6180 Hagman Road. For more information, or an appointment, call 419-729-7455.

Dock applications will be accepted on Wednesday, Sept. 11 from noon - 6 p, and Thursday, Sept. 12 from 8:00 - noon in the personnel trailer. A maximum of 60 applications accepted for dock position through 9/16/02. Please call 419-729-0631, ext. 223, for additional information.

Roadway Express is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. F/M/V/D persons encouraged to apply.

NOTICE TO LA PRENSA READERS:

The Latin American Club [L.A.C.] of Defiance is inviting one and all to participate in the annual L.A.C. Parade, which is scheduled for Sunday, September 15, at 2:00 p.m. on Arabella Street in Defiance.

Whether you have truck, carro, trailer, float, band, or "other," contact Pete Hinojosa for participation, at L.A.C., PO Box 7088, Defiance OH 43512. Gracias!

Admissions Counselor

Lourdes College, an independent, four-year liberal arts college sponsored by the Sisters of St. Francis, is seeking enthusiastic, energetic applicants, with a stable work history and prior customer service experience, for full-time Admissions Counselor position. Primary responsibilities include extensive phone and e-mail contact with prospective students, various recruitment activities, and assisting prospective students in the admissions process. Qualifications include a Bachelor's degree, a valid driver's license, excellent communication skills, outgoing personality, and a flexible schedule to accommodate evening and weekend hours, as well as limited travel. Send résumé with cover letter and salary requirements by September 17, 2002 to:

Director of Human Resources
Lourdes College
6832 Convent Blvd.
Sylvania, OH 43560

For more information, visit our web site at www.lourdes.edu. Lourdes College is committed to increasing the diversity of its faculty and staff.

TV News Reporter

NBC-24 in Toledo, Ohio, is looking for an experienced television News Reporter with exceptional visual storytelling skills and instincts. An aggressive broadcast journalist who comes to the morning story meetings with great ideas and a winning attitude. We need someone who desires to live and work in the story-rich region of Northwest Ohio and wants to make a difference. The ideal candidate will have at least 3 years experience and be willing to work various shifts including weekends and nights. This is not an entry level position, and we will only consider candidates who have proven track records of journalistic enterprise. Please send your tape and resume, no later than September 27, 2002, to:

Lou Hebert,
News Director,
WNWO-TV,
300 S. Byrne Rd.,
Toledo, OH 43615.

No phone calls, please.
E.O.E. - M/F/H/V.

News Videographer

NBC-24 in Toledo, Ohio, is in need of an experienced news videographer/editor who wants to use his/her talents to tell award-winning visual stories. The types of stories that make people want to watch TV news. We are looking for candidates with big talent and great attitudes, and manageable egos. A real professional who can work well as a part of a team, or who is equally comfortable working alone on special projects. This is not a job for beginners. The ideal person will be an experienced self-starter who does not than just talk about compelling stories, but actually gets them from the brain to the screen, and doesn't mind dosing whatever it takes. If you're that person, send your greatest stories and resume, no later than September 27, 2002, to:

Lou Hebert,
News Director,
WNWO-TV,
300 S. Byrne Rd.,
Toledo, OH 43615.

No phone calls, please.
E.O.E. - M/F/H/V.

News Producer

NBC-24 is looking for an experienced TV News Producer who has what it takes to create newscasts that can't be ignored. We are in need of someone who is a decisive manager of ideas and people, someone who knows not only how to recognize a great story, but how to tell it, and how to sell it. The producer we are seeking will have strong credentials as an exceptional news writer, and a solid reputation for motivating news reporters to excellence. The successful candidate will be able to competently write to video, create compelling leads, develop stories that are viewer relevant, and not be afraid to occasionally try something new. Please send your resume and cover letter outlining your news philosophy, to:

Lou Hebert
News Director
WNWO-TV
300 S. Byrne Rd.
Toledo, OH 43615

Reply no later than September 20, 2002.
No phone calls, please.
E.O.E. - M/F/H/V.

Clinical Therapists

Progressive behavioral health care provider is looking for motivated professionals to provide services in our Managed Care program. Both full-time and contractual positions available. Minimum of Master's degree in a mental health field required with Ohio license. Preference will be given to candidate with LISW, LPCC, or Ph.D. Duties include providing both individual and family therapy. Candidate must be a self-starter with excellent organizational and communication skills. Must have the ability to work with managed care companies and secure treatment authorizations. All minorities encouraged to apply. Send résumé and salary requirements by 9/18/02 to:

Harbor Behavioral Healthcare
Attn: Human Resources (MC)
4334 Secor Rd.
Toledo, OH 43623-4234
or fax to (419) 479-3230
or e-mail to hr@harbor.org
E.O.E.

RN - Clinical Liaison

Needed to facilitate the delivery of mental health services and provide outreach to Neighborhood Health Association clientele. Responsibilities include treatment planning, crisis intervention, assessments, and coordinating services. Must be able to interact with the community with a strong emphasis on multicultural competence. Bachelor's degree in counseling, social work, or a related mental health field degree from an accredited college or university, plus Ohio licensure required. Preference will, however, be given to an experienced psychiatric Registered Nurse. Experience in providing assessments, formulating diagnoses and outpatient counseling required. Comfort and efficiency with computer programs essential. Must be organized and be able to work well as a team member. Minorities encouraged to apply. Submit resume with salary expectations by 9/18/02 to:

Harbor Behavioral Healthcare
4334 Secor Rd.
Toledo, OH 43623-4234
or fax to (419) 479-3230
or e-mail to hr@harbor.org
E.O.E.

**Office Assistant 1
Part-time
The University of Toledo**

(Job #1967) Four-hour per day position available in Eberly Center for Women office (9 A.M. - 1 P.M., M - F). Performs general clerical tasks, serves as receptionist, assists in planning meetings and conferences, and types routine letters, forms, and labels. Requires typing of 50 w.p.m. and ability to perform basic mathematical calculations and read and write common vocabulary. Excellent interpersonal skills are necessary and the ability to maintain client confidentiality is essential. Experience with Microsoft Windows and Word preferred. Starting hourly rate \$10.71. Submit cover letter (include position title and job #) and resume by September 20 to:

Human Resources
Mail Stop 205
The University of Toledo
Toledo, OH 43606-3390
fax 419-530-1490
email: jguy@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Corrections Officer

CCNO is accepting applications September 8 through September 20, 2002 for Corrections Officer. Full-time positions available with an excellent benefits package including medical, dental and prescription drug. Current starting wage is \$11.65 per hour and increases to \$13.58 after 1 year. Position requirements include: HS diploma or G.E.D., 21 years of age or older, valid driver's license, residency in Northwest Ohio area serviced by CCNO as well as adjacent counties. Must successfully complete psychological, physical and drug screen by CCNO approved professionals.

Applications may be obtained at CCNO offices at: 03151 County Road 2425, Stryker, Ohio, 43557, between the hours of 9:00 a.m. and 7:00 p.m. seven days a week. Applications must be received by 4:30 p.m. on September 19, 2002 in order to participate in initial testing sessions.

CCNO is an Equal Opportunity Employer.

**PLACE YOUR
AD IN
LA PRENSA!
CALL
419-242-7744**

Visit our website at
www.laprensatoledo.com

**ATTENTION
READERS!**

The next meeting of the NW Ohio Hispanic Chamber of Commerce is scheduled for Wednesday, Oct. 2, 6:30-7:30 p.m., at the Aurora Gonzalez Center, Toledo. Businesspeople, please attend!
419-255-6666.

**Psychologist
The University of Toledo**

(Job #1948): The University's Counseling Center seeks a Staff Psychologist to provide individual, couple, family, and group counseling services to students. Additional responsibilities include clinical supervision, test interpretation, referral, crisis intervention, consultation for faculty and staff of the University Community and outreach presentations in residence halls and classrooms. Required qualifications include: A Master's degree in Clinical or Counseling Psychology, Counselor Education and Supervision or Educational Psychology; Doctorate is preferred; must be licensed or eligible for licensure via reciprocity by the State of Ohio Board of Psychology; must have two years clinical experience in a university counseling center or other mental health setting; possess skills in training, supervision, and customer service; ability to develop, implement, and perform outreach activities and programming; 20 hours of Continuing Education approved by State Board of Psychology every two years; and proficiency in MS programs and the internet. Review of applications will begin immediately. Position will remain open until filled. Submit cover letter (include position title and job #), a resume, copy of degree and license credentials, and the names and telephone numbers of three professional references to:

The University of Toledo,
Human Resources Department,
Toledo, OH 43606-3390
or Fax (419) 530-1490
or E-Mail: acarlder2@utnet.utoledo.edu

Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**EL RANCHO MEXICAN RESTAURANT**

2100 W. State ~ Fremont, Ohio
419-334-3475

Hours: Sunday-Thursday: 9 a.m. to 9 p.m.
Friday & Saturday: 9 a.m. to 10 p.m.
Closed on Wednesday



Grupo Dezeo.....a band with a smooth, suave sound

By Consuelo Hernández
Special Music Commentary to La Prensa

Together as a group for only two years, this seven member, all male band has a solid sound. Ranging in ages from early 20s to 40s, all the band members are seasoned musicians, and several have performed with other bands prior to coming together as Grupo Dezeo.

Lupe Moreno, the lead vocalist, and Tony Avila, the keyboard player and vocalist, are perhaps the most experienced members of the band, and are the force behind the group's mounting success.

Lupe has performed with Tony Rios & Company, Destino, and El Nuevo Dia bands. Tony Avila founded El Nuevo Dia Band, which played throughout the area for eight years.

Avila was instrumental in the creation of the Midwest Tejano Music Awards in 1991. For seven years, Avila organized the "house band" for these awards and for other major vocalists/entertainers from Texas such as Jay Pérez, Ram Herrera, Joel Guzman, Jimmy Edwards, Sunny Ozuna, David Marez, Laura Canales, and Joe Posada.

Avila hinted in this interview that the Awards show—celebrating Latino music, the regional bands, and the Texas connection—would reappear in 2003.

Avila also wrote a song for Stefanie called "Un Angel en el Cielo."

Moreno's background includes: being a seasoned DJ, as Lupe "the Doctor" Moreno, on WRED, 95.7 FM; and having his own DJ entertainment service.

Both Moreno and Avila are quick to point out that all seven band members participate in the decision making process. According to Moreno, "This is truly a group effort. We respect each others talents and value each others opinions."

Other Grupo Dezeo members are: Jessie Abitua on bass guitar; Eric Estrada, guitar player and backup vocalist; Carlos Hernandez, drummer, accordion and key board player; Mark Najara on saxophone and backup vocalist; and Tony Terrazas on accordion.

It is apparent that this band clicks as they rarely have a free weekend. Bookings for quinceañeras, weddings, clubs, festivals and other events keep them extremely busy. Their style is a mixture of tejano, salsa and some cross-over music—from Jay Pérez to Kumbia Kings and even some Temptations.

Their non-stop approach appeals to audiences and adds to the strength of the group. One their greatest assets is

Mark Najara. When Mark kicks in with his saxophone he takes the music to another level.

Also paramount to this band is Lupe Moreno, whose voice is strong and consistently clear. Tony Avila is a skillful keyboard player and Tony Terrazas expertly handles the accordion. The rest of the group wraps their support around them and adds to the band's rich and mellow sound.

Grupo Dezeo has a unique showmanship style that adds flair to its music. Their light and sound systems are excellent and coupled with their energetic presentation Grupo Dezeo's sets are impressive.

Grupo Dezeo members are down to earth musicians that thoroughly enjoy music. Moreno said, "It gives us a natural high; we relish playing for our fans."

They acknowledge that there is plenty of competition with many good bands vying for recognition. However, Grupo Dezeo's goal is to continue building on its success, handling itself professionally, and to entertain and please their audiences.

It appears that Dezeo is moving towards meeting its objectives. Recently Grupo Dezeo played to a sold out, standing-room-only crowd at The Connection.

Grupo Dezeo is a group to watch, as its popularity and musical depth will definitely grow.

Calendar of Events for National Latino Awareness Month/Hispanic Heritage Month (September 15-October 15, 2002)

TOLEDO, OHIO

Saturday, September 14; 2:00 p.m. - 8:30 p.m., Hispanic Heritage Month Celebration; dancing, story-time, tours, y mucho más. Entertainment by Tony Rios [3:15 p.m.], Imagenes Mexicanos [3:15 p.m.], Aixa Ortiz-Vega [4:15 p.m.], and La Familia with Yvonne Ramos [6:00-8:00 p.m.]; Toledo Lucas County Public Library, 325 Michigan Ave., 419-259-5257.

Saturday, September 14; Mexican Independence Celebration; starting 2:00 p.m., rides, food, raffle, booth rental, DJ; 5 p.m. Mariachi Band Zelaya; 8:30 p.m. Baile con Super Grupo Bengala de Grand Rapids, Michigan; at *Latins United*, 706 Guadalupe St. [S. St. Clair St.]; 419-255-5746 [\$8 cover after 6:00 p.m.]

Sunday, September 15; 1:00 p.m., *Voces Latinas Latino Celebrity Softball Game*; Voces Latinas vs U.T. Latino Student Union (LSU); Mayor Jack Ford to pitch first ball; at Woodsdale Park, 2070 Woodsdale Road, near Toledo Zoo, 419-729-9915.

Sunday, September 15; 5:00 p.m., *City Councilman Louis Escobar 2nd Annual Chicken Mole Dinner*; Lighthouse Cafe and Banquet Hall, 2605 Broadway; \$35 per person; 419-810-9351.

Monday, September 16; *Adelante, Inc.'s 16 de Septiembre Parade and Lunch*; Proclamation with Mayor Jack Ford; begins at Aurora Gonzalez Center; noon - parade from Aurora Gonzalez Center to Martin Luther King Union Plaza. Lunch 1:00-3:00 p.m. follows at Adelante, Inc., 520 Broadway. 419-244-8440.

Tuesday, September 17; 9:00 p.m., University of Toledo, Student Union, room 2592; speaker: *FLOC President Baldemar Velasquez*. Topic: "Defending Los Mojados;" 419-530-2779 or 419-243-3456.

Saturday, September 21; *First Annual Classic Car Show*; presented by the Aurora Gonzalez Community & Family Resource Center; at the Lucas County Fair Grounds in Maumee, Ohio; registration begins at 10:00 a.m., trophies awarded at 4:00 p.m., registration fee of \$10.00. Entertainment by Rubén and Yvonne Ramos y La Familia and WRQN 93.5 FM. 419-244-0666.

Wednesday, September 25; 6:00 p.m., *Lalo Alcaraz*, award winning Latino satirist & editorial cartoonist; Alcaraz will speak on the country's changing cultural and political landscape; University of Toledo, Student Union, room 2592. 419-530-2992.

Wednesday, September 25; 3:30 p.m. - 5:30 p.m. Taco Dinner with *Waite High School's Hispanic Cultural Club and Spanish Club*; Waite High School Cafeteria; call Mary Morales 419-691-4687.

Saturday, September 28; 6:00 p.m., *Diamante Awards Gala*, Hispanic Recognition & Scholarship Banquet; University of Toledo - Student Union Auditorium; entertainment by Benny Cruz y La Buena Vida [Detroit] from 8:00 p.m. to midnight; \$50 per person/\$500 non-profit table/\$1,000 corporate table; call Michele Ross. 419-530-2350 or 419-530-2992.

Sunday, September 29; 3:00 p.m., Spanish pianist *Pedro Carboné Concert*; Doermann Theater, University of Toledo; \$15 reserved tickets; \$10 general admission; \$5 students; 419-539-2448 or 419-530-2447.

DEFIANCE, OHIO

Sunday, September 15; 2:00 p.m., *Miguel Hidalgo y Costilla Parade*, downtown; fiesta follows at Latin American Club, Elliott Road, west of St. Route 66. 419/782-8551 or e-mail tris@defnet.com.

HAMLER, OHIO

Saturday, September 28; 2:00 pm - 11:00 pm; *Salsa Festival II "Sounds Like Texas"* - "Connecting Our Culture;" featuring salsa dancing and salsa making contests; dance from 7:00-11:00 pm with Tejano and Country music; Henry County Arts Council at Summerfest Grounds on St. Rt. 109, Hamler, OH. 419-531-2046.

DETROIT, MICHIGAN

Sunday, September 15; Fiestas Patrias de México; en el atrio de la Iglesia de Holy Redeemer, Junction and W. Vernor Hwy. El programa de este año iniciara por la tarde, concluyendo a las nueve de la noche.

PONTIAC, MICHIGAN

Friday, September 14, noon-2:00 p.m.; *Latin Tastfest*; Pontiac Library Auditorium; lunch, music, Veronica Rodríguez dancers; \$5.00; Mimi Muñoz, 248-857-7688.

Saturday, September 14, Coronation Dance at *Club Lomita*; Virginia Garcia, 248-377-9928.

ROMULUS, MICHIGAN

Saturday, September 14; *17th Annual PAGA-Detroit Junior Golf Scholarship Fundraiser*, Gateway Golf Club, 18 holes; Romeo Ayala, 734-260-6583.

Saturday, September 21, *Eastern Michigan University Latino Alumni Chapter Golf Tournament*, 1:30 p.m. tee time; Gateway Golf Course; David Ozuna, or Irma Casanova, 734-434-2074.

WYANDOTTE, MICHIGAN

September 6-28; *Tres Caminos [Three Paths] art exhibit* at Rivers Edge Gallery; art by painter Nora Chapa Mendoza, photographer José Antonia Gómez, and sculptor/painter Marco Garcia. 313-383-0675.

CHICAGO, ILLINOIS

September 19 - 22; *United States Hispanic Leadership Conference*; 312-427-8683.

Editor's Note: Above is a partial listing of tentative events that are featured for National Latino Awareness Month/Hispanic Heritage Month. If you care to have any Latino event listed, please e-mail to: prensa789@aol.com, or fax to 419-255-7700.

There will be weekly updates during this special 30-day period. October events will appear in next week's issue of La Prensa. Events subject to modification; therefore, please call ahead.

